

# Ποίηση τῆς Ε. Παιονίδου σὲ βουλγορική ἔφημεριδα

Χάρων  
14/9/78

Ἡ ἔφημεριδα «Ναρόντνα Μλαντέζ» — ὄργανο τῆς ΚΕ τῆς βουλγορικής Κοσμομόλουσας πρὶν λίγες μέρες τὴν Κυπρία ποιήτρια Ἑλλη Παιονίδου: «Ἡ ποίηση τῆς Ἑλλης Παιονίδου, γράφει ἡ ἔφημεριδα ἤρθε σὲ μᾶς ἀπὸ τὸν νότο, μαζί μὲ τὰ ἀνήσυχτα χρονικά γιὰ τὴν τύχη τῆς πατρίδας τῆς — τὴν Κύπρο. Ἡ ποίηση αὐτὴ φέρνει τόσο τὴ γοητεία ἀπὸ τοὺς θρύλους τῆς Ἀφροδίτης, ὅσο καὶ τὸ έντονο ρίγος τῶν σημερινῶν κυπριακῶν καιρῶν. Ἡ Ἑλλη Παιονίδου γράφει ἀπλᾶ, «καθομιλούμενα» γιὰ νὰ βρεῖ τὸν πλὴ ἴσιο δρόμο πρὸς τίς καρδιές τῶν ἀναγνωστῶν τῆς, τὸν δρόμο γιὰ ὅλους. Γιατί γράφει γιὰ ὅλους; Γιατί ἡ τύχη τῆς Κύπρου εἶναι

τύχη ὅλων τῶν Κυπρίων. Καὶ κάτω ἀπὸ τὴν ακιὰ τόσων πολλῶν φροντίδων, ἀνθίζει τὸ γενναῖο λουλούδι αὐτοῦ τοῦ ποιητικοῦ ταλέντου, πού ψάχνει τὴν κατανόηση μεταξὺ τῶν λαῶν, βοηθάει τὸν ἄνθρωπο γὰ ἐπιζήσει καὶ νὰ ἀντέξει».

«Σύντομα, προσθέτει ὁ σχολιαστὴς Πιρβάν Στέφανωφ, θὰ κυκλοφορήσει, στὰ βουλγορικά, ἡ ποιητικὴ συλλογὴ τῆς Ἑλλης Παιονίδου. Ἐλπίζω πῶς ἡ ποίηση αὐτὴ θὰ διαβαστεῖ μ' ἐνδιαφέρο ἀπὸ τοὺς γέους ἀναγνώστες».

Ἡ «Ναρόντνα Μλαντέζ» δημοσιεύει, ἐπίσης σὲ μετάφραση τοῦ Πιρβάν Στέφανωφ δύο ποιήματα τῆς Ἑλλης Παιονίδου,

Γ. ΓΚΑΓΚΟΥΛΙΑΣ

